

NEWTON EUR

NEWTON FAST EUR

NEWTON EASYFIT EUR

CE 0082 EN 361 : 2002

UK CA 0120

ERC TP TC 019/2011

Full-body fall arrest harness
Harnais complet d'antichute

墜落制止用器具の規格

PETZL.COM

Latest version

Other languages

Technical tips

PPE checking

Warning symbols
Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

PETZL
Fondation

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

C0116600D (150921)

- Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)
- Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier
- Compatibility (Texte part)
Compatibilité (Partie texte)

2. Nomenclature

NEWTON EUR

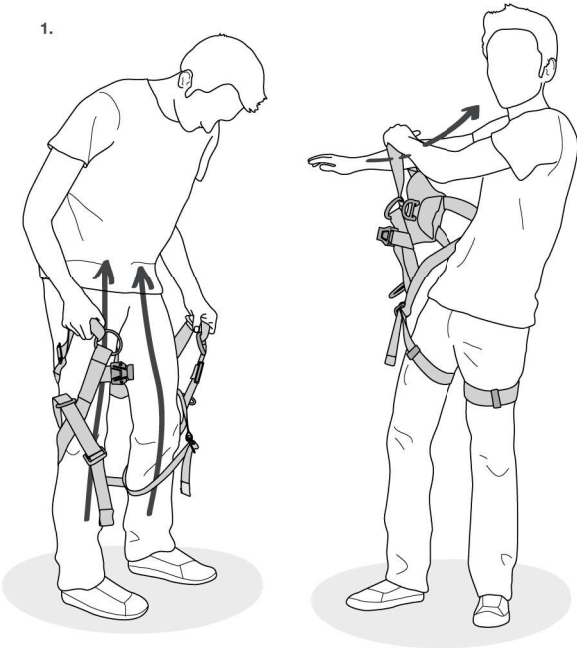
NEWTON FAST EUR

NEWTON EASYFIT EUR

5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais

NEWTON EUR

1.

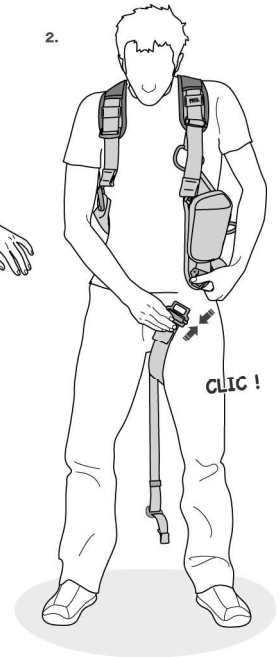


NEWTON FAST EUR - NEWTON EASYFIT EUR

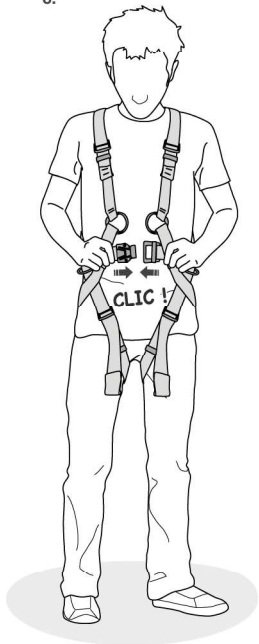
1.



2.

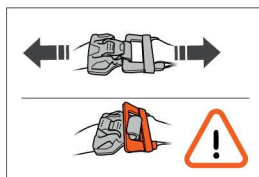
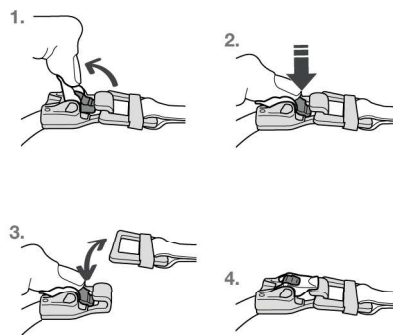


3.



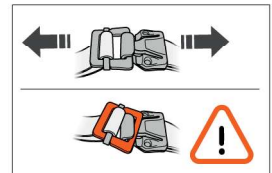
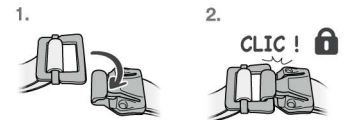
FAST LT PLUS

Open - Close
Ouvrir - Fermer

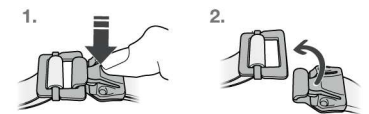


FAST LT

Close / Fermer

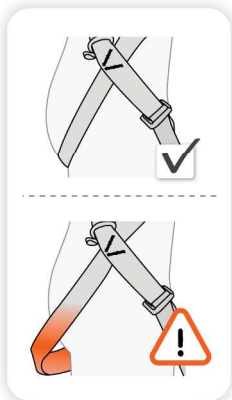
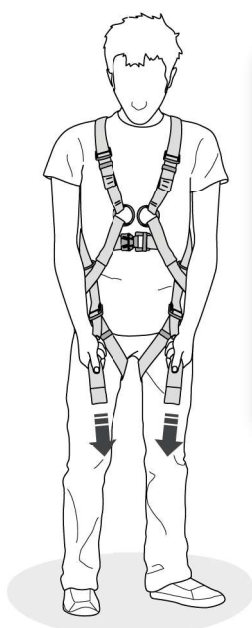
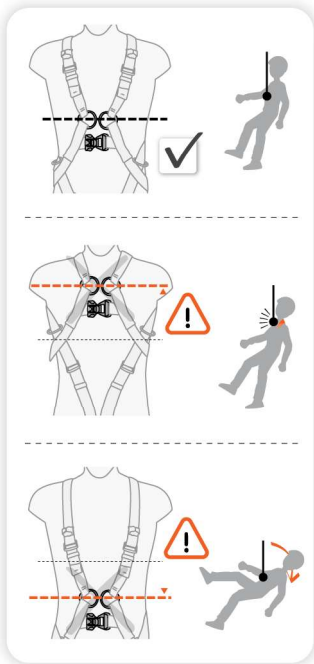
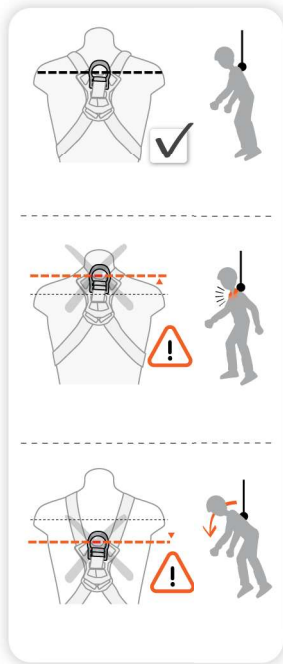
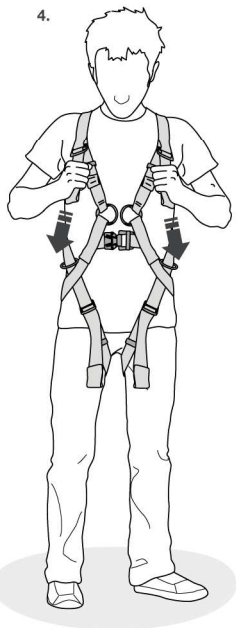


Open / Ouvrir

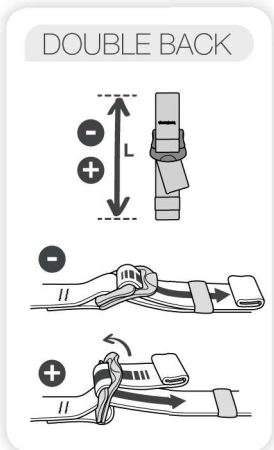
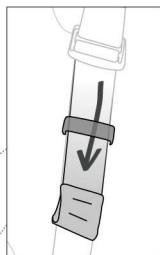
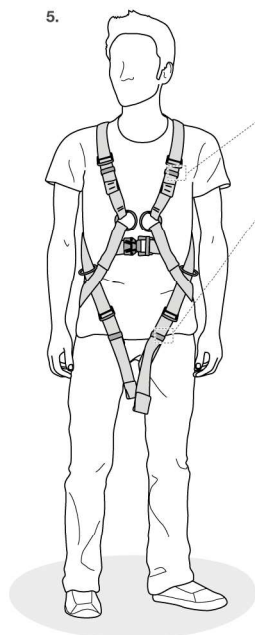


5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais

4.

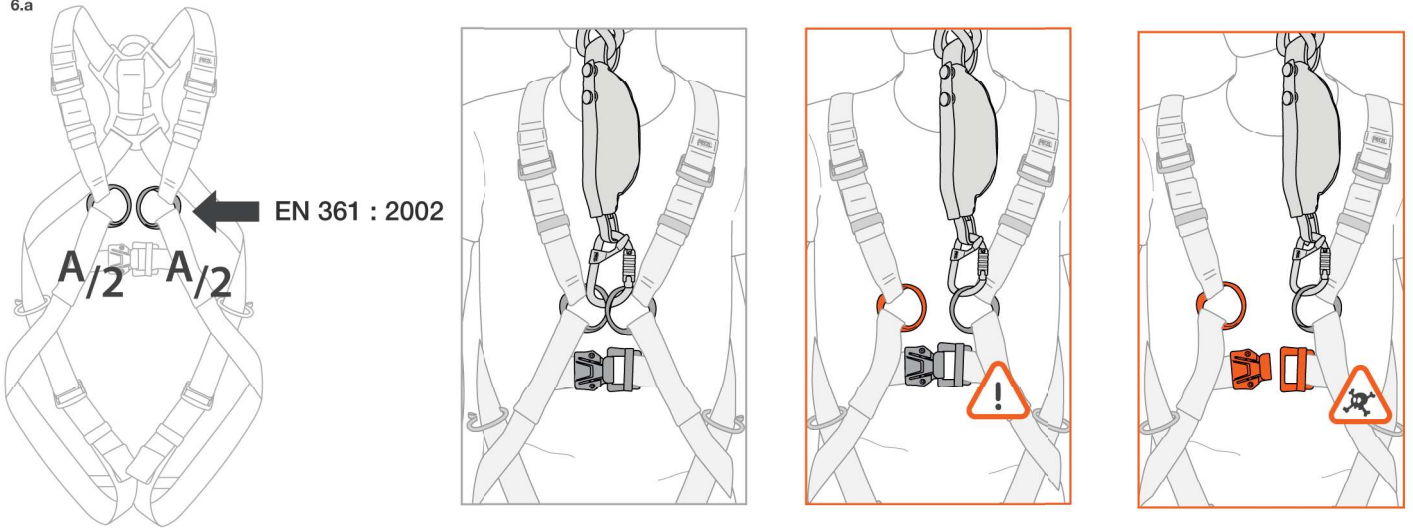


5.

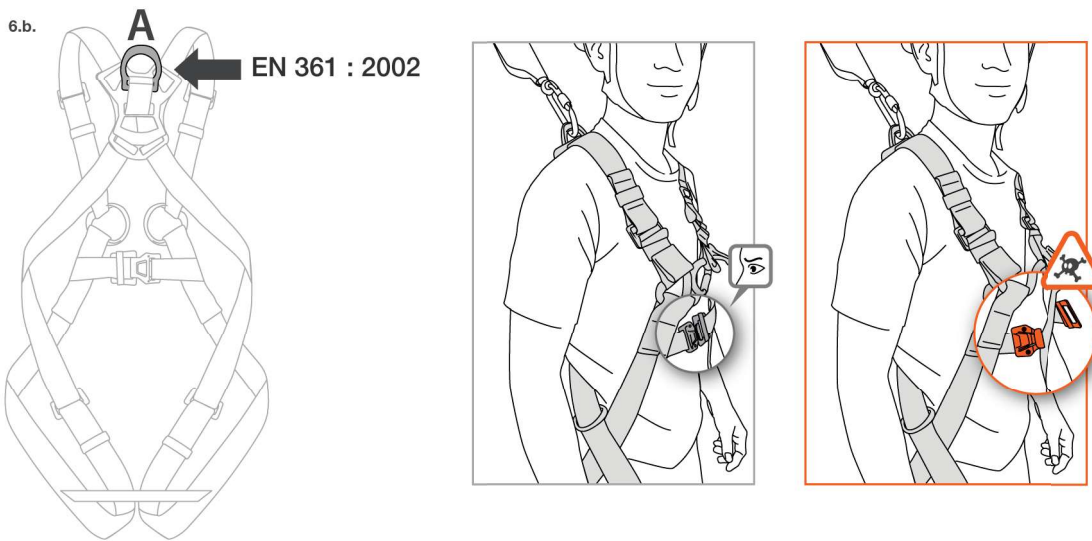


6. EN 361 : 2002 fall arrest harness
Harnais d'antichute EN 361 : 2002

6.a



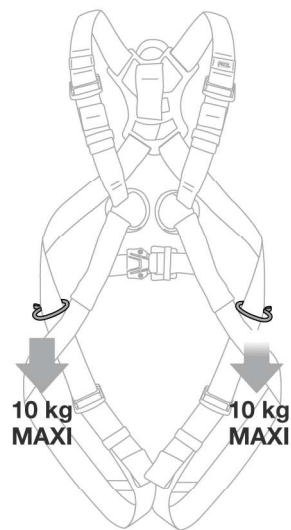
6.b.



7. LIFT attachment point
Point d'attache LIFT



8. Equipment loops
Porte-matériel



9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
 XXX XX XXXX + **10** years ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
 - 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



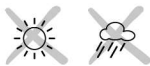
E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



Traceability and markings
Traçabilité et marquage

k. PETZL

i. NEWTON

a. CE 0082

b. ERI

製造禁止用器具
アルパーナス

Version internationale
international version
Version internationale
international version

j. 180 193

Version internationale
international version
Version internationale
international version

d. NEWTON EASYFIT INT

e. NEWTON FAST EUR

f. NEWTON EASYFIT EUR

g. NEWTON EASYFIT EUR

h. NEWTON EASYFIT EUR

c. NEWTON EASYFIT EUR

a. **b.** 0082

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 80193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

e. Serial number
YY M 0000000 000

f. Year of manufacture

g. Month of manufacture

h. Batch number

i. Individual identifier

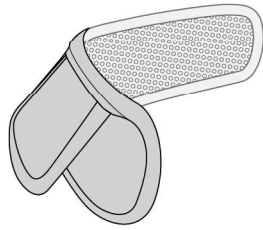
Accessories
Accessoires



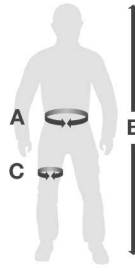
HI-VIZ vest / Veste HI-VIZ



Legloop confort pads / Mousse de cuisse amovible



Sizes / Tailles



NEWTON INT	1	2
A	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

NEWTON EASYFIT EUR	0	1	2
A	65 - 80 cm 26 - 31 in	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B	160 - 180 cm 63 - 70 in	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C	44 - 59 cm 18 - 23 in	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC

ГОСТ Р EN 362-2008



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKGA type examination and the production control of this PPE :

Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKGA de type et le contrôle de production de ces EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Nominal maximum load: 130 kg (plus 10 kg of equipment).

Full-body fall-arrest harness.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Sternal attachment point A/2, (2) Dorsal attachment point, (3) Shoulder straps, (4) DOUBLEBACK leg loop buckle on NEWTON, (4 bis) FAST LT leg loop buckle on NEWTON FAST and NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS non-adjustable sternal strap buckle, (6) DOUBLEBACK shoulder strap buckle, (7) Elastic keepers, (8) Equipment loops, (9) Straps for fall-arrest lanyard connector-holder, (10) Leg loop foam on NEWTON EASYFIT, (11) Side pockets on NEWTON EASYFIT.

Principal materials:

Straps: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS and DOUBLEBACK buckles: steel, aluminum alloy.

Dorsal attachment point: aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the FAST LT and FAST LT PLUS buckles function properly.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

5. Harness setup

- Be sure to correctly stop the excess webbing (folded flat) in the keepers.

- Beware of foreign objects that could interfere with the function of the FAST LT and FAST LT PLUS buckles (e.g. pebbles, sand, clothing...). Verify that they are securely fastened.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall. In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

To ensure adequate protection, this harness must be properly sized and adjusted to fit the user.

See the diagrams on adjustment and the function test.

Do not use this harness if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of harness.

6. EN 361: 2002 fall-arrest harness

Full-body harness for fall-arrest, component of a fall-arrest system in accordance with the EN 363 standard (personal fall-arrest systems). It must be used in conjunction with EN 795 anchors, EN 362 locking carabiners, EN 365 energy absorber that is compatible with the nominal maximum load authorized for the harness.

6A. Sternal attachment point

6B. Dorsal attachment point

Only these points may be used to attach a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber, or other system described in the EN 363 standard.

For ease of identification:

- The dorsal attachment point is marked with the letter 'A'.
- The sternal attachment point consists of two loops identified as 'A/2'. Be sure to always use the two loops together.

Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).

7. LIFT attachment point

8. Equipment loops

Equipment loops must only be used for equipment.

WARNING - DANGER: never use equipment loops for belaying, rappelling, tying in, or anchoring a person.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: mere suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime - 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I.

Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification (product family) - m. Model identification (version) - n. Date of manufacture (month/year) - o. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Charge nominale maximale : 130 kg (plus 10 kg de matériel).

Harnais complet d'antichute.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Point d'attache sternal A/2, (2) Point d'attache dorsal, (3) Bretelles, (4) Boucle DOUBLEBACK de sangle de cuisses sur NEWTON, (4 bis) Boucle FAST LT de sangle de cuisses sur NEWTON FAST et NEWTON EASYFIT, (5) Boucle FAST LT PLUS sans réglage de sangle sternale, (6) Boucle DOUBLEBACK de bretelles, (7) Passants élastiques, (8) Porte-matériel, (9) Sangles pour le porte-matériel de longe d'antichute, (10) Mousse de tour de cuisse sur NEWTON EASYFIT, (11) Poches latérales sur NEWTON EASYFIT.

Matériaux principaux :

Sangles : polyester.

Boucles FAST LT, FAST LT PLUS et DOUBLEBACK : acier, alliage d'aluminium.

Point d'attache dorsal : alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles FAST LT et FAST LT PLUS.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles FAST LT et FAST LT PLUS (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit bien ajusté.

Afin d'assurer une protection convenable, ce harnais doit être adapté ou ajusté à la taille de l'utilisateur.

Voir schémas de réglage et test fonctionnel.

N'utilisez pas ce harnais si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un harnais d'une taille ou d'un modèle différent.

6. Harnais d'antichute EN 361 : 2002

Harnais complet pour besoins d'antichute, composant d'un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363 (systèmes de protection individuelle contre les chutes de hauteur). Il doit être utilisé en combinaison avec des ancrages EN 795, mousquetons à verrouillage EN 362, absorbeur EN 355 compatible avec la charge nominale maximale autorisée du harnais.

6A. Point d'attache sternal

6B. Point d'attache dorsal

Seuls ces points servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie... systèmes décrits dans la norme EN 363.

Pour une meilleure identification :

- Le point d'attache dorsal est marqué de la lettre A.
- Le point d'attache sternal est constitué de deux boucles identifiées A/2. Veillez à toujours utiliser les deux boucles ensemble.

Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

7. Point d'attache LIFT

8. Porte-matériel

Les porte-matériel doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

ATTENTION DANGER, n'utilisez pas les porte-matériel pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

- ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, matériaux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien

- I. Modifications/repairs (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences au règlement EPI. Conforme notifié pour l'examen UE de type

- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique

- l. Identification du modèle (famille ou produit) - m. Identification du modèle (version) - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produktes. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und technischen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Maximale Nennlast: 130 kg (plus 10 kg Ausrüstung).

Komplettgurt zur Absturzicherung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Sternale Auffangöse A/2, (2) Dorsale Auffangöse, (3) Schultergurte, (4) DOUBLEBACK-Schnallen der Binschlaufen beim NEWTON, (4 bis) FAST LT-Schnallen der Binschlaufen beim NEWTON FAST und NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS-Schnalle des Brustriemens (nicht einstellbar), (6) DOUBLEBACK-Schnallen der Schultergurte, (7) Elastische Riemenhalter, (8) Materialschlaufen, (9) Gurtband für die Befestigungssysteme für die Verbindungselemente der Verbindungsmittel zur Absturzicherung, (10) Binschlaufenpolster des NEWTON EASYFIT, (11) Seitentaschen des NEWTON EASYFIT.

Hauptmaterialien:

Gurtband: Polyester.

FAST LT - FAST LT PLUS- und DOUBLEBACK-Schnallen: Stahl, Aluminiumlegierung.

Dorsale Auffangöse: Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüferbüch Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kaut, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsriemle.

Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Stellen Sie sicher, dass die FAST LT- und FAST LT PLUS-Schnallen richtig funktionieren.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

5. Anlegen des Gurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, so dass es flach anliegt.

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper (Steinchen, Sand, Kleidung,...) die Funktion der FAST LT- und FAST LT PLUS-Schnallen beeinträchtigen. Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Sie sollten an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jedem Befestigungspunkt mitamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und richtig eingestellt ist. Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Gurt der Körpergröße des Anwenders entsprechen oder entsprechend eingestellt werden.

Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest. Benutzen Sie diesen Gurt nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

6. Auffanggurt EN 361: 2002

Komplettgurt zur Absturzicherung, Bestandteil eines Auffangsystems in Übereinstimmung mit der Norm EN 363 (Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Auffangsysteme). Er muss zusammen mit Anschlagvorrichtungen EN 795, Verbindungselementen nach EN 362 und einem mit der zulässigen Nennlast des Gurts kompatiblen Falldämpfer nach EN 355 verwendet werden.

6A. Sternale Auffangöse

6B. Dorsale Auffangöse

Verbinden Sie nur diese Ösen mit einem Auffangsystem (z. B. ein am Seil mitlaufendes Auffanggerät, ein Falldämpfer oder andere in der Norm EN 363 beschriebene Systeme).

Zur leichteren Erkennung:

- Die dorsale Auffangöse ist mit dem Buchstaben A gekennzeichnet.
- Der sternale Befestigungspunkt besteht aus 2 mit A/2 gekennzeichneten Ösen. Die beiden Ösen müssen immer zusammen verwendet werden.

Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Falldämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.).

7. Befestigungspunkt für den LIFT-Rettungsbügel

8. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden.

ACHTUNG - GEFAHR: Die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abselen, Anselnen oder Einhängen an einem Anschlagpunkt verwenden.

9. Zusätzliche Informationen

Dies Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängestraum).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Ausdauern von Ausrüstung: Umstände außerhalb gewöhnliche Umständen können die Ausdauer eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedoesortet werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
 - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
 - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
 - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
 - Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
- Zeichenerklärungen:**
- A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege/Anwendung/Reparatur außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr, 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise und die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit; Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Nutzungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Kennzeichnung (Produktkategorie) - m. Modell-Kennzeichnung (Version) - n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - o. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcune potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli avvertimenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vo siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Carico nominale massimo: 130 kg (più 10 kg di materiale).

Imbracatura completa anticaduta.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Vo siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Vo siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzate questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco sternale A/2, (2) Punto di attacco dorsale, (3) Spallacci, (4) Fibbie DOUBLEBACK delle fettucce dei cocciali su NEWTON, (4 bis) Fibbie FAST LT delle fettucce dei cocciali su NEWTON FAST e NEWTON EASYFIT, (4 bis) Fibbie FAST LT PLUS senza regolazione della fettuccia sternale, (6) Fibbia DOUBLEBACK spallacci, (7) Passanti elastici, (8) Portamateriale, (9) Gurtband per porta completa anticaduta, (10) Imbottitura cocciali su NEWTON EASYFIT, (11) Tasche laterali su NEWTON EASYFIT.

Materiali principali:

Fettucce: poliestere

Fibbie FAST LT, FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: acciaio, lega d'alluminio.

Punto di attacco dorsale: lega di alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...

Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie FAST LT e FAST LT PLUS.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi d'insierire correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti.

- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie FAST LT e FAST LT PLUS (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

In un luogo sicuro, si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco, con il proprio materiale, per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda per l'utilizzo previsto e che ben si regoli.

Per garantire una protezione adeguata, questa imbracatura deve essere adattata o regolata secondo la taglia dell'utilizzatore. Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.

Non utilizzare questa imbracatura se non si riesce a regolarla correttamente. Sostituirla con un'imbracatura di taglia o modello differenti.

6. Imbracatura anticaduta EN 361: 2002

Imbracatura completa per esigenze anticaduta, componente di un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363 (sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto). Deve essere utilizzata in abbinamento con ancoraggi EN 795, moschettoni a ghiera EN 362, assorbitore EN 355 compatibile con il carico nominale massimo autorizzato dell'imbracatura.

6A. Punto di attacco sternale

6B. Punto di attacco dorsale

Solo questi punti servono a connettere un sistema di arresto caduta, ad esempio un anticaduta mobile su corda, un assorbitore d'energia..., sistemi descritti nella norma EN 363.

Per una migliore identificazione:

- Il punto di attacco dorsale è contrassegnato dalla lettera A.
- Il punto di attacco sternale è costituito da due anelli identificati A/2. Assicurarsi di utilizzare sempre i due anelli insieme.

Trante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non vi urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).

7. Punto di attacco LIFT

8. Portamateriale

I portamateriale devono essere utilizzati unicamente per il materiale.

ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriale per assicurare, calarsi, legarsi o assicurarsi.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari: ser intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sorgere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- **ATTENZIONE,** assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. **ATTENZIONE:** la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parli taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Ascugiatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai qual questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo di sicurezza di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello (famiglia del prodotto) - m. Identificazione del modello (versione) - n. Data di fabbricazione (mese/anno) - o. Indirizzo del fabbricante

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilidades y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Carga nominal máxima: 130 kg (más 10 kg de material).

Árnés completo anticadida.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche external A/2, (2) Punto de enganche dorsal, (3) Tirantes, (4) Hebilla DOUBLEBACK de la cinta de las perneras en el NEWTON, (4 bis) Hebilla FAST LT de la cinta de las perneras en el NEWTON FAST y NEWTON EASYFIT, (5) Hebilla FAST LT PLUS sin regulación de la cinta external, (6) Hebilla DOUBLEBACK de los tirantes, (7) Trabillas elásticas, (8) Anillo portamaterial, (9) Cintas para portaconectores del elemento de amarre anticadidas, (10) Acople de las perneras en el NEWTON EASYFIT, (11) Bolsillos laterales en el NEWTON EASYFIT.

Materiales principales:

Cintas: poliéster.

Hebillas FAST LT, FAST LT PLUS y DOUBLEBACK: acero y aleación de aluminio.

Punto de enganche dorsal: aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas FAST LT y FAST LT PLUS.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con su arnés deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.

- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas FAST LT y FAST LT PLUS (pedras, arena, viento...). Compruebe su correcto bloqueo.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación esté bien ajustada.

Para asegurar una protección adecuada, este arnés se debe adaptar o ajustar a la talla del usuario.

Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional. No utilice este arnés si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un arnés de una talla o de un modelo diferente.

6. Arnés anticadidas EN 361:2002

Árnés completo anticadidas, componente de un sistema anticadidas según la norma EN 363 (sistemas de protección individual contra las caídas de altura). Debe ser utilizado en combinación con anclajes EN 795, mosquetones con bloqueo de seguridad EN 362, absorbedores EN 355 compatibles con la carga nominal máxima autorizada del arnés.

6A. Punto de enganche external

6B. Punto de enganche dorsal

Sólo estos puntos sirven para conectar un sistema anticadidas, por ejemplo, un anticadidas deslizable para cuerda, un absorbedor de energía... sistemas descritos en la norma EN 363. Para una mejor identificación:

- El punto de enganche dorsal está marcado con la letra A.
- El punto de enganche external está formado por dos anillos identificados A/2. Asegúrese de utilizar siempre los dos anillos juntos.

Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticadidas deslizable...).

7. Punto de enganche LIFT

8. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.

ATENCIÓN: estar suspendido no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticadidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticadidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticadidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad

con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Uso útil 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI, Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Talleja - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo (familia del producto) - m. Identificación del modelo (versión) - n. Fecha de fabricación (mes/año) - o. Dirección del fabricante

PT

Esta noticia técnica explica cómo utilizar correctamente o su equipo. Sólo se presentan algunas das utilidades e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Carga nominal máxima: 130 kg (mais 10 kg de material).

Árnés completo de antequeda.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formarse especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Punto de fixação external A/2, (2) Punto de fixação dorsal, (3) Alças, (4) Fivela DOUBLEBACK de tira de perneiras no NEWTON, (4 bis) Fivela FAST LT de tira de perneiras no NEWTON FAST y NEWTON EASYFIT, (5) Fivela FAST LT PLUS sem ajuste de fivela external, (6) Fivela DOUBLEBACK das alças, (7) Passadores elásticos, (8) Porta-material, (9) Fitas para porta-conectores de longe antequeda, (10) Espuma de perneiras no NEWTON EASYFIT, (11) Bolsos laterais no NEWTON EASYFIT.

Materiais principais:

Fitas: poliéster.

Fivelas FAST LT, FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: aço, liga de alumínio.

Pontos de fixação dorsal: liga de alumínio.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do utilizador.

Para assegurar uma proteção adequada, este arnés se deve adaptar o ajustar a

talla do usuário.

Consulte os esquemas de regulação y de la prueba funcional. Não utilize este arnés se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um arnés de um tamanho ou modelo diferente.

Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou sistendidos.

Verifique o bom funcionamento das fivelas FAST LT e FAST LT PLUS.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

Os elementos utilizados com o seu arnés devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

5. Equipar-se com o arnés

- Procure arrumar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores,

- Atenção a objectos estranhos que possam interferir com o bom funcionamento das fivelas FAST LT e FAST LT PLUS (pedras, areia, roupa...). Verifique que estejam bem bloqueadas.

Ajuste e teste de suspensão

O seu arnés deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Você deve realizar movimentos e um teste de suspensão, em um local seguro, em cada ponto de fixação, com seu equipamento, para estar seguro de que o arnés tem o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o bom ajuste.

Com o fim de assegurar uma proteção conveniente, este arnés deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador.

Ver esquemas de ajuste e teste funcional.

Não utilize este arnés se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um arnés de um tamanho ou modelo diferente.

6. Arnés antequeda EN 361: 2002

Árnés completo para necessidades de antequeda, componente de um sistema de travamento de queda conforme a norma EN 363 (sistema de proteção individual contra quedas em altura). Deve ser utilizado em combinação com as ancoragens EN 795, mosquetões com segurança EN 362, absorbedores EN 355 compatível com a carga nominal máxima autorizada do arnés.

6A. Punto de fixação external

6B. Punto de fixação dorsal

Sómente estes pontos servem para conectar un sistema de travamento de quedas, como por exemplo, un antequedado móvel na corda, un absorbedor de energia... sistemas descritos na norma EN 363.

Para uma melhor identificação:

- O ponto de fixação dorsal está assinalado com a letra A.
- O ponto de fixação external é constituído por dois anéis identificados A/2. Queira sempre utilizar os dois anéis juntos.

Zona livre desimpedida: altura livre por baixo do utilizador

La altura libre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorbedores de energia, antequedados móveis...).

7. Ponto de fixação LIFT

8. Porta-material

Os porta-material devem ser utilizados unicamente para material.

ATENÇÃO: PERIGO, não utilize os porta-material para assegurar, descer, encordar ou para as lopes.

9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Prevea os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema anticadidas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés anticadidas é o único dispositivo de pressão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticadidas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um de os equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Restreio e marcações

a. Conforme as exigências do regulamento EPI, Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Restreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mes de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo (família do produto) - m. Identificação do modelo (versão) - n. Data de fabrico (mês/ano) - o. Endereço do fabricante

NL

In deze bijluster wordt uitgelegd hos u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingen geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van toevoegende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Maximale nominale last: 130 kg (+ 10 kg materiaal).

Complete antivalgordel. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiks instructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Sternaal inbindpunt A/2, (2) Dorsaal inbindpunt, (3) Schouderriemen, (4) DOUBLEBACK gesp van de beenius op NEWTON, (4 bis) FAST LT gesp van de beenius op NEWTON FAST en NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS gesp zonder verstelling van de sternale bandius, (6) DOUBLEBACK gesp van de schouderriemen, (7) Elastische bandgeloeders, (8) Materiaallus, (9) Beenius van het karabinerhouder van de antivalgeseil, (10) Schuimruber aan de beeniuslus op NEWTON EASYFIT, (11) Zijzakken op NEWTON EASYFIT.

Voornaamste materialen:

Bandlussen: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS en DOUBLEBACK gassen: staal, aluminiumlegering.

Dorsaal inbindpunt: aluminiumlegering.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruikregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste gebruikstermin, volgende periodieke nazichting; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelgassen en de veiligheidsstiksels na.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op voor doorgesneden of uitgekroken vezels.

Check de goede werking van de FAST LT en FAST LT PLUS gassen.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

5. Aantrekken van de gordel

- Zorg ervoor dat u het overvloedige deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de doorsteekslussen opbergt.

- Let op losse voorwerpen die de goede werking van de FAST LT en FAST LT PLUS gassen kunnen hinderen (stentjes, zand, kledij, ...). Controleur of ze goed vergrendeld zijn.

Afstelling en ophangingstest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

De gebruiker dient op een veilige plaats een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat dit voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles goed afgesteld is. Deze gordel moet aangepast of afgesteld worden volgens de grootte van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.

Zie afstelchema's en werkingsrest.

Gebruik deze gordel niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een gordel met een andere maat of een ander model.

6. Antivalgordel EN 361: 2002

Gordel volledig uitgerust voor antivalvereisen, onderdeel van een valstopstysteem volgens de norm EN 363 (persoonlijk beschermingsstelsystem tegen hoogtevallen). Hij moet gebruikt worden in combinatie met verankeringen EN 795, vergrendelbare karabiniers EN 362, absorber EN 355 die compatibel is met de maximaal toegelaten nominale last van de gordel.

6A. Sternaal inbindpunt

6B. Dorsaal inbindpunt

Enkel deze inbindpunten dienen voor het verbinden van een valstopstysteem zoals een mobiele antivalgbeveiliging op touw, een energieabsorber, ..., systemen die beschreven zijn in de norm EN 363.

Voor een betere identificatie:

- Het dorsaal inbindpunt is aangeduid met de letter A.
- Het sternale inbindpunt heeft twee gassen, die aangegeuld zijn met A/2. Gebruik steeds beide inbindlussen samen.

Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijlusters van de andere onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalgbeveiliging, ...).

7. LIFT inbindpunt

8. Materiaaldrager

De materiaalussen mogen uitsluitend gebruikt worden voor het transporteren van materiaal. LET OP - GEVAAR: gebruik de materiaalussen niet voor het beveiligen, voor afdalingen, om u in te binden of om u te verbinden met een leeflijn.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

-Voorzie de nodige redtingsmogelijkheid om snel te kunnen ragenen bij eventuele moeïijkheden.

-De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoende aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

-In een valstopstysteem is het essentieel bestand dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

-Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

-In een valstopstysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

-Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

-LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

-De gebruikers moesten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: ongewoonlijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

-De gebruiksinstructies, bepaald in de bijluster van elke uitrusting samen met dit product, moeten worden gelezen.

-De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

-Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijk val of balasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft, U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

-Een product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverwikkbaarheid met de andere delen van de uitrusting, ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levenduur - **10 jaar** - **B. Markering** - **C. Toegelaten temperatuur** - **D. Gebruiksvoorschriften** - **E. Reiniging/desinfectie** - **F. Droging** - **G. Berging/transport** - **H. Onderhoud** - **I. Veranderingen/hetstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingen worden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodeljke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende Bureaus. Erkend keuringsorganisme dat zich uitstrekt over het EU-type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - i. Fabricagejaar - g. Fabricage maand - h. Lotnummer - l. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijluster - l. Identificatie van het model (productfamilie) - m. Identificatie van het model (versie) - n. Fabricagedatum (maand/jaar) - o. Actes van de fabrikant (certificaten)

DK

Brugsanvisningen indholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte ændvelser og tekniker er beskrevet.

Advarselstikene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselme og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (Pv) anvendt til faldsikring. Maksimal nominel belastning: 130 kg (plus 10 kg udstyr).

Helikrossele til faldsikring.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

ANSVAR

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsel kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) A/2 brystfastgørelsespunkt, (2) Rygfastgørelsespunkt, (3) Skulderstropper, (4) DOUBLEBACK spænde til benlækker på NEWTON, (4 bis) FAST LT spænde til benlækker på NEWTON FAST og NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS spænde uden justering af brystlækkens spænde, (6) DOUBLEBACK spænde til skulderstropper, (7) Elastiske stroppeholdere, (8) Udstyrsholder, (9) Løkker for karabinholdere til faldæmperline, (10) Polstring til benlække på NEWTON EASYFIT, (11) Sidelommer til NEWTON EASYFIT.

Hovedmaterialer:

Remme og stropper: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS og DOUBLEBACK spændere: stål, aluminiumslegering.

Rygfastgørelsespunkt: aluminiumslegering.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsdiader beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Dit udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfyldes af følgende punkter: Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuel nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spændere og ved sikkerhedssyningerne.

Hold øje med remme siltage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m. Vær særlig opmærksom på adlegete eller løse tråde.

Kontroller, at FAST LT og FAST LT PLUS spænderne fungerer korrekt.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det udvste udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

5. Sådan sættes selen på

- De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under stroppeholderne.
- Vær opmærksom på fremmede elementer, som kan forhindre FAST LT og FAST LT PLUS spændernes funktion (småsten, sand, tøj, osv.). Kontroller, at spænderne er spændt korrekt.

Justering og siddestet

Siddeselen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.

Bridgeselen skal bevæge sig rundt og udfore en siddestet på et sikkert sted ved at trænge i selen fra hvart forankringspunkt med udstyret, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsestom.

Selen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugeren for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse.

Se tilpasningstegninger og funktionstest.

Anvend ikke selen, hvis du ikke kan justere den korrekt. Erstat den med en sele af anden størrelse eller model.

6. EN 361: 2002 sele til faldsikring

Helikrossele udviklet til faldsikringsbehov og komponent i personligt faldsikringsystem i overensstemmelse med EN 363 (faldsikringsmateriel). Selen skal anvendes sammen med EN 795 forankringspunkter, EN 362 løselige karabiner og EN 355 energiasorber, som er kompatibel med selens maksimale, nominelle belastning.

6A. Brystfastgørelsespunkt

6B. Rygfastgørelsespunkt

Disse fastgørelsespunkter anvendes udelukkende til at fastgøre et faldsikringsystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb, en faldæmper, eller lignende systemer, som er beskrevet i EN 363.

For bedre identificering:

-Rygfastgørelsespunktet er markeret med bogstavet A.

-Brystfastgørelsespunktet består af 2 identificerede spændere A/2. Anvend altid begge spændere samtidigt.

Frihøjde: Frie højde under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald. De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (faldæmper, mobile faldsikringsystemer, osv.).

7. LIFT fastgørelsespunkt

8. Udstyrsholder

Udstyrsholderne må kun anvendes til fastgørelse af udstyr. ADVARSEL - FAST Udstyrsholdere må ikke bruges til sikring, nedfiring, indbinding med reb eller sikkerhedsline.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler (EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com).

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst belinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt

frium under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

-Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldangæde.

-En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

-Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

-ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke grider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugere skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at markeringerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvor produktet anvendes (sætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, extreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kasser øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammel og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, tekniker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer

A. Levetid - **10 år** - **B. Mærkning** - **C. Tilladelige temperaturer** - **D. Sædvanlige forholdsregler** - **E. Rensning/desinfektion** - **F. Tørring** - **G. Opbevaring/transport** - **H. Vedligeholdelse** - **I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl udtagne udsnitning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, ubedring, forkeet opbevaring, dårlig vedligeholdelse og ændvelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskiltet

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel referenc - j. Standard - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference (produktfamilie) - m. Modelreference (version) - n. Fremstillingsdato (måned/år) - o. Producentens adresse

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omliggigt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till falkskydd. Nominell maxbelastning: 130 kg (plus 10 kg utrustning). Helkroppssle för falkskydd. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta cefinliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av kompetenta och ansvarfulla personer. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Bröstinfästningspunkt A/2, (2) Rygginfästningspunkt, (3) Axelremmar, (4) DOUBLEBACK-spänne Leta särskilt efter axelpåre eller lösa FAST LT-spänne till beningita på NEWTON FAST och NEWTON EASYFIT, (5) Ejerbarbt FAST LT PLUS-spänne till bröstrem, (6) DOUBLEBACK-spänne till axelrem, (7) Elastiska hållare, (8) Utrustningsöglor, (9) Remmar till hållare för falldämparens karbiner, (10) Vaddering till beningita på NEWTON EASYFIT, (11) Sicofockor på NEWTON EASYFIT.

Huvudsakliga material:

Remmar: polyester. FAST LT, FAST LT PLUS- och DOUBLEBACK-spännen: stål, aluminiumlegering. Rygginfästningspunkt: aluminiumlegering.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning) i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används. Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personlig skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktpuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användnings tillfälle

Kontrollera vävanden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit på grund av användning, värme, kemikalier osv. Leta särskilt efter axelpåre eller lösa FAST LT-spänne till beningita. Kontrollera att FAST LT- och FAST LT PLUS-spännena fungerar ordentligt.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet övervaka produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna är utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med selen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner).

5. Inställning av selen

- Se till att stoppa in lösa remmar korrekt i hållarna (vita).

- Var uppmärksam på främmande föremål som kan försäma FAST LT- och FAST LT PLUS-spännenas funktion (småsten, sand, kläder osv.). Kontrollera att de är ordentligt stängda.

Justering och belastningstest

Selen måste sluta tät mot kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

I en säker miljö och med all utrustning på sika du dig och hänga i selen från varje infästningspunkt för att kontrollera att selen är bekväm och att den är korrekt justerad. För att säkerställa tillräckligt skydd måste selen vara av rätt storlek och justeras så att den passar användaren. Se figuren för justering och funktionsstest. Använd inte denna sele om det inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en sele av annan storlek eller modell.

6. EN 361: 2002-falkskyddssele

Helkroppsselle för falkskydd. Del i ett falkskyddsssystem enligt standarden EN 363 (personliga falkskydds-system). Selen måste användas tillsammans med EN 795-förankring, EN 362-låskarbiner och EN 355-falldämpare som är kompatibla med den tilltåna nominella maxbelastningen.

6A. Bröstinfästningspunkt

6B. Rygginfästningspunkt

Endast dessa punkter får användas för att ansluta ett falkskydds-system, till exempel mobil falkskydds-anordning, falldämpare eller andra system som beskrivs i EN 363-standardern.

För att underlätta identifiering:

- Den bakre infästningspunkten är märkt med bokstaven A.

- Bröstinfästningspunkten består av två öglor märkta som A/2. Se till att alltid använda de två punkterna tillsammans.

Frhöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren
Frhöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå i något vid ett fall. Information om hur du beräknar frhöjden finns i användarinstruktionerna för övriga delar i falkskydds-systemet (falldämpare, mobil falkskydd m.m.).

7. LIFT-infästningspunkt

8. Utrustningsöglor

Utrustningsöglorna ska endast användas för utrustning.

VARNING – FARA: Använd aldrig utrustningsöglorna för säkring, färing, inkrytning eller förankring.

9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

EU-lösningen om överensstämmande finns på Petzl.com.

Du måste ha en redovisningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfäshet 12 kN).
- I ett falkskydds-system är det viktigt att kontrollera den erforderliga frhöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En falkskyddssele är den enda tilltåna utrustningen för att stötta kroppen i ett falkskydds-system.
- När flera olika utrustningsöglor används hop kan en farlig situation uppstå när era delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används hop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.
- **När produkten inte längre ska användas:** VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, havsmjölk, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
- Produktern måste kasseras när:
 - den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
 - den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
 - den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
 - du inte helt och hållet känner till dess historia
 - den blir modifierad pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A: Livsängd; 10 år - B: Märkning - C: Godkända temperaturer - D: Försiktighetsåtgärder vid användning - E: Rängörningsfunktion - F: Färgning - G: Förvaring/transport - H: Underhåll - I: Ändring/reparationer (ej tilltåna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J: Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurnlighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

1. Situationen påvisar en överhängande risk för allvarigt skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkning

Sa uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-testet - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatis - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nogra - l. Modellbeteckning (produktfamilj) - m. Modellbeteckning (version) - n. Tillverkningsdatum (månad/år) - o. Tillverkarens adress

FI

Nässa käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisäedot osoitteesta Petzl.com. Olet ilise vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaurioitumisen mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitukset

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). Suurin nimelliskormutus: 130 kg (+ 10 kg varusteita). Putoamissuojain-kokovartalovaljaat. Tätä tuotetta ei saa käyttää yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsä ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelposuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpäiden alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsä sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) A/2-intakiinnityspiste, (2) Selkäkiinnityspiste, (3) Olkahihnat, (4) Jalcalenkin DOUBLEBACK-sokki NEWTON-valjaisa, (4 bis) Jalcalenkin FAST LT -sokki NEWTON FAST- ja NEWTON EASYFIT -valjaisa, (5) Ei-säädettävä FAST LT PLUS -rintahihnansokki, (6) DOUBLEBACK-olkahihnansokki, (7) Jousitavat pölkkeet, (8) Varustelenkit, (9) Hihnat putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittimelle, (10) Jalcalenkin perhmuste NEWTON EASYFIT -valjaisa, (11) Sivutaskut NEWTON EASYFIT -valjaisa.

Päämateriaalit:

Hihnat: polyesteri.

FAST LT, FAST LT PLUS- ja DOUBLEBACK-soljet: teräs, alumiiniseos.

Selkäkiinnityspiste: alumiiniseos.

3. Tarkastusköytet

Varusteitä luotettavaa vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudatta osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastustuloksista: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero, valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan varusteiden säätö- ja tarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnat kiinnityspisteiden, säätösolkien ja turvaosmien kohdalta. Tarkista, ettei niissä ole viiltoja ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.

Varmista, että FAST LT- ja FAST LT PLUS -soljet toimivat moitteettomasti.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa käyttöomaassa voimassa olevia standardeja (esim. sukurenkaiden pitää olla EN 362 -standardin mukaiset).

5. Valjaiden säätäminen

- Taittele ylimääräiset hihnat litteiksi ja laita ne pidikkeisiin.

- Varo ulkopuolisia kappaleita, jotka voivat häiritä FAST LT- ja FAST LT PLUS -solkien toimintaa (pikkukivet, hiekka, vaatteet jne.). Varmista, että ne ovat tukasta kiinni.

Säättö ja roikkumiskeo

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.

Sinun tulee kokeilla liikkumista valjaisa ja roikkuu niiden varassa jokaisesta kiinnityspisteestä väestämisen kanssa tuulellaessa ympäristössä varmistuaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

Fillittävin suojaukseen varmistamiseksi näiden valjaiden tulee olla sopivan kokoiset ja säädetty siten, että ne istuvat hyvin käyttäjän päälle.

Katso ku ruosta, miten tuotetta säädetään ja miten sen toimivuus testataan. Älä käytä näitä valjaita, jos niitä ei voi säätää sopiviksi. Vaihda ne erikokoisiin tai erimallisiin valjaisiin.

6. EN 361: 2002 -putoamissuojainvaljaat

EN 363 -standardin (henkilökohtaiset putoamisen pysäyttävät järjestelmät) mukainen putoamisen pysäyttävän järjestelmän osana käytettävät kokovartalovaljaat putoamisen pysäyttämiseen. Varusteita on käytettävä yhdessä selkään EN 795 -ankurin, lukittuvien EN 362 -sulurenkaiden ja EN 355 -nykäyksenvaimentimen kanssa, jotka ovat yhteensopivia valjaiden suurimman sallitun nimelliskormituksen kanssa.

6A. Rintakiinnityspiste

6B. Selkäkiinnityspiste

Anostaan näitä kiinnityspisteitä saa käyttää putoamisen pysäyttävän järjestelmän (esim. liikkuvan köystärinmen, nykäyksenvaimentimen tai muun EN 363 -standardissa kuvatun järjestelmän) kiinnittämiseen.

Tunnistamisen helpottamiseksi:

- Rintakiinnityspiste koostuu kahdesta A-lenkistä.
- Rintakiinnityspiste koostuu kahdesta A/2-lenkistä. Muista aina käyttää näitä kahta lenkkiä yhdessä.

Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Turvaetäisyyden pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/ rakenteeseen putoamistilanteessa. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetäisyyden laskemiseen löytyvät muiden osien (nykäyksenvaimentimet, liukuva köystärin jne.) käyttöohjeista.

7. LIFT-kiinnityspiste

8. Varustelenkit

Varustelenkkejä saa käyttää vain varusteiden kantamiseen.

VAROITUS – VAARA: älä koskaan käytä varustelenkkejä laskeutumisen, henkilön varmistamisen, köysi kiinnitykseen tai ankkurointiin.

9. Lisätietoa

- Tämä tuote täyttää henkilönsuojainsäätöksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteesta Petzl.com.
- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuroitukseen tulee mieltään sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
- Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
- Varmista, että ankkuroitukseen on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoininto saattaa häiritä toisen varusteen toimintaa, mikä voi vaikuttaa turvallisuuteen.
- VAROITUS: estä tuotteiden hiertyminen nauruttavim pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Käikkeen tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varusteita käytetään.

- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Miljoin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu valjaita rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankaran olosuhteet, myrmympäristöt, terävät reunat, äärimmaiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle puotutukselle tai raskaalle kormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee länsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhois käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinointi - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoiteimet - E. Puhdistus/Desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/kojaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteystiedot

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapatuminen, vaurioituneeseen hyläytökset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisaava. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava tah o - b. Tämän henkilönsuojaimen tuottanon vahvoiksi ilmoitetun liitosken tunnustenumero - c. Jäljitettävyy: tietomallin - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskauksi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi (tuotepihe) - m. Mallin tunnistekoodi (versio) - n. Valmistuspäivä (kuukausi/ vuosi) - o. Valmistajan osoite

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdatertinger og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PUV) er beskyttelse mot fall. Nominell maksimal belastning: 130 kg (pluss 10 kg med utstyr). Full kroppsleie for fellsikring. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvr

ADVARSEL

Aktivitet som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilgne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) A/2 Hoyt festepunkt på brystet, (2) Hoyt festepunkt på ryggen, (3) Skulderstropper, (4) DOUBLEBACK-spenne for lårløkke på NEWTON, (4 bis) FAST LT-spenne for lårløkke på NEWTON FAST og NEWTON EASYFIT, (5) Ikke-justerbar FAST LT PLUS-spenne front, (6) DOUBLEBACK-spenne på skulderstropp, (7) Elastiske båndholdere, (8) Utstyrslokker, (9) Stopper på holderen til koblingsstykket på den fallopplangende forordstasjonen, (10) Polstring på lårløkkene på NEWTON EASYFIT, (11) Sidelommer på NEWTON EASYFIT.

Hovedmaterialer:

Bånd: polyester.
FAST LT-, FAST LT PLUS- og DOUBLEBACK-spenner: stål, aluminiumslegering.
Hoyt festepunkt på ryggen: aluminiumslegering.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PUV ofte. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene innsett i et PUV-kontrollskjema: utstyrsstype, modell, navn og kontaktoppgang på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjepsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

For bruk

Sjekk alltid bånd ved festepunktene, justeringspennene og ved bærende sammer. Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv. Se spesielt etter avkuttete eller løse tråder. Sjekk at FAST LT- og FAST LT PLUS-spennene fungerer som de skal.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med selen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

5. Klargjøring av selen

- Fest overfløidige bånd i båndholderne, Sørg for at de ligger flatt.
- Vær oppmerksom på fremmedelementer som kan hindre FAST LT- og FAST LT PLUS-spennene i å fungere som de skal (småstein, sand, klær o.l.). Kontroller at de er godt festet.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. Mens du er i et trygt område, må du bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle festepunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte arbeidsposisjonene og tilpasset best mulig. Selen må ha riktig størrelse og tilpasses skikkelig til brukeren for at tilstrekkelig beskyttelse kan sikres.

Se tegningene for informasjon om tilpasning og funksjonstest. Ikke bruk selen dersom du ikke klarer å tilpasse den skikkelig. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

6. EN 361: 2002 sele for fellsikring

Kroppssele for fellsikring. Komponent i fellsikringssystem som er i henhold til EN 363 (personlig verneutstyr mot fall fra høyder). Den må brukes sammen med forankringspunkt, løsbare karabinere og falldempere som er godkjent i henhold til kravene i henholdsvis EN 795, EN 362 og EN 355, og som er kompatible med den nominelle maksimumsbelastningen som er godkjent for selen.

6A. Hoyt festepunkt på brystet

6B. Hoyt festepunkt på ryggen

Bruk kun disse festepunktene for tilkobling til et fallopplangende system. Eksempler på fallopplangende systemer er bl.a. løpebremsr, falldempere eller andre systemer beskrevet i EN 363.

For bedre synlighet:
- Det høye festepunktet på ryggen er merket med bokstaven A.
- Festepunktet på brystet består av to lokker, disse er merket med A/2. Påse at du alltid kobler deg inn i begge løkkene.

Klaring: område uten hindringer under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall. Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrsstypene (falldempere, løpebremsr, osv.).

7. Festepunkt for LIFT

8. Utstyrslokker

Utstyrslokkene må kun brukes til utstyr.
ADVARSEL - FARE: Bruk aldri utstyrslokker til sikring, nedfiring, innbinding eller forankring av en person.

9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret må du ha en regningsplan og mulighet til å iverksette denne planen.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av fallopplangende systemer må man alltid sjekke at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fellsikringsseleer kan brukes i et fallopplangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL: Påse at ikke produkter gnisser mot materialer med slibeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for all utstyr som brukes sammen med dette produktet må følges.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merkniger er synlige og leselige.

Når skal utstyr kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:
- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foretatt på grunn av utvidning og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A: Leveltid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/defleksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I.

Modifisering/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl) er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - J. Sporsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materialer feil og fabrikkasjonstfeil. Folgende dekkes ikke av garanti: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarellssystemer

1. Situasjonen skaper overbelegene fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

A. Er godkjent i henhold til PUV-direktivet. Tekniker kontrollørens som utfører EU-godkjenningen - b. Nummeret til det tekniske kontrollørens som godkjenner produksjonsprosessen av dette PUV - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Støtter - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon (produktsegment) - m. Modellidentifikasjon (versjon) - n. Produksjonsdato (måned/år) - o. Produzentens adresse

PL

Niżejszna instrukcja przedstawia prawidłowy sposób użytkowania waszego sprzętu. Zapoznaniewa zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly trapej czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualniane instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności: zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Maksymalne obciążenie nominalne: 130 kg (plus 10 kg sprzętu). Urządzenie kompletna chroniąca przed upadkiem z wysokości. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekocawianie ktrógokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza Lu nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Piersowy punkt wpinania A/2, (2) Tynny punkt wpinania, (3) Szelki, (4) Klamra DOUBLEBACK na taśmie udowej NEWTON, (4 bis) Klamra FAST LT na taśmie udowej NEWTON FAST i NEWTON EASYFIT, (5) Klamra FAST LT PLUS bez regulacji na taśmie piersiowej, (6) Klamra DOUBLEBACK na szelkach, (7) Elastyczne szelki, (8) Uchwyt sprzętowy, (9) Taśmy na uchwyty na łączniki lony chroniącej przed upadkiem z wysokości, (10) Wyściółka na taśmie udowej NEWTON EASYFIT, (11) Boczne kieszonki na NEWTON EASYFIT.

Materiały podstawowe:

Taśmy: poliester.
Klamry FAST LT, FAST LT PLUS, DOUBLEBACK: stal i stop aluminium.
Tynny punkt wpinania: stop aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy złożyć wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karole kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, data; produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnego kontrol, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Zwrocić uwagę na przecięcia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd, Uwaga na przecięcie lub wyolgnięcie nici.

Sprawdź prawidłowe działanie klamer FAST LT i FAST LT PLUS.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z wazą, używać muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabinki EN 362).

5. Zakładanie upręży

- Schować nadmiar taśm w szulcówki (dobrze złożyć),
- Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer FAST LT i FAST LT PLUS, jak zaschnięte błoto, kamienie, ubranie itd. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie.

Regulacja i test wizenia

Upurząd musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Użytkownik powinien upurząd wypróbować: w bezpiecznym miejscu zrobić test wizenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Jeśli w ten sposób można sprawdzić czy upurząd jest wystarczająco wygodna i dopasowana. Właściwą ochronę zapewnią upurząd dopasowana do rozmiaru użytkownika.

Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania. Nie używać tej upurzędy jeżeli nie możecie jej prawidłowo dopasować. Zamienić na upurząd o innym rozmiarze Lu na inny model.

6. Uprząd chroniąca przed upadkiem z wysokości, EN 361: 2002

Upurząd kompletna, element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodnie z normą EN 363 (indywidualne systemy chroniące przed upadkiem z wysokości). Musi być stosowana w połączeniu z punktami stanowiskowymi EN 795, karabinkami z blokadą EN 362, absorberem energii EN 355 kompatybilnym z maksymalnym obciążeniem nominalnym upurzędy.

6A. Piersowy punkt wpinania

6B. Tynny punkt wpinania

Wyłącznie te punkty wspinania służą do łączenia upurzędy z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości jak np, absorber energii, przesuwny przyrząd autosekurujący itd., systemy opisane w normie EN 363.

Dla łatwiejszej identyfikacji:
- Tynny punkt wpinania jest oznaczony literą A.
- Szeroki punkt wpinania składa się z dwóch pętl oznaczonych A/2. Należy zawsze używać dwóch pętl razem.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przezeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozabawiona jakiegokolwiek przeszkód. Szczegółowe obliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbery energii, przesuwny przyrząd autosekuracyjny).

7. Punkt użytkownika LIFT

8. Uchwyt sprzętowy

Uchwyty sprzętowe mogą być używane wyłącznie do podwieszania sprzętu.
UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO: nie używać uchwytów sprzętowych do assekuracji, zjazdu, wspinania się, wżania.

9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię Lu przeszkód.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko wyloder o spadnięcia.

- Uprząd chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało. Które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas użycia w celu elementów wyposażenia, poszczególne prządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tary o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wizenie w upurzędy może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych Lu śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi musi być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np, kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd.

Produkt musi zostać wyofarytażel:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe Lu tekstylne.
- Zaliczyć poważny upadek (Lu obciążenia),
- Niezłutal kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny Lu niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.),
Należy zniszczyć wyofaryte produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacja Lu naprawy, wykonywano poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące odcisk normalnego zużycia, zarzewia, zerzabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego ożrzenia lub śmierci, 2. Narazenie na potencjalnie ryzyko incydentu Lu zranienia, 3. Ważna informacja na temat działania Lu parametrów waszego produktu, 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

A. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: systematrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miejsce produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przechować uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu (rodzina produktu) - m. Identyfikacja modelu (wersji) - n. Data produkcji (miesiąc/rok) - o. Adres producenta

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は（株）アルテリア（TEL 04-2968-3733）にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
最大使用荷重: 130 kg (プラス 10 kg の器具)
フォールアレスト用フルボディハーネスです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知しては責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任とれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 胸部アタッチメントポイント A/2、(2) 背部アタッチメントポイント、(3) ショルダーストラップ、(4) レッグループ用 DOUBLEBACK バックル (NEWTON)、(4 bis) レッグループ用 FAST LT バックル (NEWTON FAST および NEWTON EASYFIT)、(5) 胸部ストラップ用非調節型 FAST LT PLUS バックル、(6) ショルダーストラップ用 DOUBLEBACK バックル、(7) ストラップリテーナー、(8) ギアールプ、(9) フォールアレスト用ランヤードのコネクタールホルダー用ストラップ、(10) レッグループ用フォーム (NEWTON EASYFIT)、(11) 側部ポケット (NEWTON EASYFIT)

主な素材:

ストラップ: ポリエステル
FAST LT バックル、FAST LT PLUS バックル、DOUBLEBACK バックル: スチール、アルミニウム合金
背部アタッチメントポイント: アルミニウム合金

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします（国や地域における法規や、使用状況によっても変わります）。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。
使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていることを特に注意して確認してください。
FAST LT バックルおよびFAST LT PLUS バックルが正常に機能することを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる＝相互の機能を妨げない）。
本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合してなければなりません（例: ヨーロッパにおけるコネクタールの規格 EN 362）。

5.ハーネスの装着および調節方法

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテーナーにしまってください
- FAST LT および FAST LT PLUS バックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等が挟まらないように注意してください。しっかりとロックしていることを確認してください。

調節の確認

調節の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。
安全な場所で、ハーネスが使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がりに、適切に調節されていることを確認してください。
保護機能を発揮するためには、ユーザーに適切にフィットするようハーネスを調節しなければなりません。
調節および機能の確認方法については、図を参照してください。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

6.フォールアレスト用ハーネス (EN 361:2002 適合)

フォールアレスト用のフルボディハーネスです。EN 363 が定めるフォールアレストシステムを構成する用具の 1 つです。必ず EN 795 に適合したアンカー、EN 362 に適合したロックングカラビナ、最大使用荷重がこのハーネスと同等の EN 355 に適合したエネルギーアブソーバーと併用してください。

6A.胸部アタッチメントポイント

6B.背部アタッチメントポイント

フォールアレストシステム（例: モバイルフォールアレスタース、エネルギーアブソーバー、その他 EN 363 で定められているシステム）に連結する場合は必ずこれらのアタッチメントポイントを使用してください。容易に識別するため:

- 背部アタッチメントポイントに「A」の文字が刻印されています。
- 胸部アタッチメントポイントは、「A/2」で識別される 2 つのループで構成されています。2 つのループを常に共に使用してください。

クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具（エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスタース等）の取扱説明書に記載されています。

7.LIFT 用アタッチメントポイント

8.ギアールプ

ギアールプは用具を携行/整理する目的でのみ使用してください。警告: 危険: ギアールプは、バレイ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。

9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際に対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上になるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしてなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

-複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですくれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死につながる危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないではありません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能な場合があります（劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。

- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
 - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング/消毒** - **F.乾燥** - **G.保管(持ち運び)** - **H.メンテナンス** - **I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)** - **J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 (製品群) - m.モデル名 (バージョン) - n.製造日 (月 / 年) - o.製造者住所

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsobu použití.
Varují symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranné prostředky (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Maximální jmenovitá zatížení: 130 kg (plus 10 kg vybavení).
Celotělový zachycovací postroj.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinosty zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Navštívit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně zruční lidé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakkoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Hrudní připojovací bod A/2, (2) Závody připojovací bod, (3) Ramenní popruhy, (4) DOUBLEBACK přezka na nožním popruhu u postroje NEWTON, (4 bis) FAST LT přezka na nožním popruhu u postroje NEWTON FAST a NEWTON EASYFIT, (5) Nastavitelná přezka FAST LT PLUS hrudního popruhu, (6) DOUBLEBACK přezka ramenního popruhu, (7) Elastické přídržavače, (8) Poutka na materiál, (9) Držák na karabiny spojovacího prostředku, (10) Potěrování nožních popruhů u postroje NEWTON EASYFIT, (11) Postřanní kapsy u postroje NEWTON EASYFIT.

Hlavní materiál:

Popruhy: polyester.
FAST LT, FAST LT PLUS a DOUBLEBACK přezky: ocel, slitina hliníku.
Závody připojovací bod: slitina hliníku.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše pozornost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje Hledekové revize odměrnou způsobou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum; výroby, prodávce, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních šňůr.
Zaměřte se na řezu, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či chemikáliemi, ad, Změštni pozornost věnujte přítělným nebo vyřazeným nitím. Ujistěte se, že všechny prvky FAST LT a rychlospojky FAST LT PLUS správně fungují.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Vybavení používané s vaším postrojem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

5. Nastavení úvazku

- Nezapočítávejte správné zatížení přesahující ochranný (naplocho posádkádné) do přídržavače.
- Pozor na cizí předměty, které by mohly překážkat fungování automatických přezek FAST LT a FAST LT PLUS (např. kamínky, písek, oděv...). Ověřte jejich bezpečné dotazení.

Nastavení a zkouška zavešením

Postroj musí být nastaven tak, aby pohočně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.
V bezpečném prostředí se musíte pohybovat a zavešit se postrojí z vašim vybavením do všech připojovacích bodů, abyste si ověřili, že váš postroj dobře padne a poskytuje dostatečnou pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

Abyste byli odpovědnými ochrannu, musí být zvolena správná velikost postroje a musí být správně nastaven, aby padnul uživateli.
Věz nákrsky nastavení a zkouška velkosti.
Nepoužívejte tento postroj, pokud nejste schopni ho nastavit tak, aby vám správně padnul. Vyměřte ho za postrojí její velikosti, či jiný model.

6. EN 361: 2002 zachycovací postroj

Celotělový postroj pro zachycení pádu, součástí systému zachycení pádu dle normy EN 363 (osobní systém zachycení pádu), smí být používán s kotvicími zařízeními EN 795, spojkami s pojistkou zámků EN 362, tlumícím pádu EN 365, který odpovídá předepsanému maximálnímu jmenovitému zatížení pro postroj.

6A. Hrudní připojovací bod

6B. Závody připojovací bod

Pouze tyto dva body lze použít pro připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovací bod, tlumící pádu a ostatní systémy definované v EN 363.
Pro snadnou identifikaci:

- Závody připojovací bod je označen písmenem A.
- Závody připojovací bod je tvořen dvěma oky označenými jako A/2. Vždy musí být použita obě oká současně.

Minimální bezpečná hmotka: volný prostor pod uživatelem

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné hmotky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků systému zachycení pádu (tlumící pádu, pohyblivý zachycovací pádu, atd.).

7. Připojovací bod LIFT

8. Poutka na materiál

Poutka na materiál jsou určena pouze pro nošení a organizování pomůcek.
POZOR - NEBEZPEČÍ: poutka na materiál nikdy nepoužívejte k jštění, šňafování, navazování ani připojování do kotvicího bodu.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachycovaný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí zařízení/rovnáky by se měly přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hmotku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a oděka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochrannu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte třízde částí systém, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti nadřazena funkci jiné součásti systému.
- POZOR: vyvarujte se odíratí tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hmotkou musí být v očerném zdravotním stavu, UPOZORNĚNÍ: nevhodné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu udržujte čitelné.
- Kdy vaše vybavení vyprázdní?**
 - UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištění prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
 - Y výrobek musí být vyřazen pokud:
 - Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilu.
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Nezátně jeho úplnou historii používání.
 - Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
 - Pokud výrobek znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
- Piktogramy:**
 - A: Životnost, 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Udržba - I. Upravy/opravy (zakazány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady způsobené: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, upravení nebo opravení, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedodržetím, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti, 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění, 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku, 4. Neslučitelnosti; vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Označený subjekt provádělo certifikační zkoušky EU - b. Číslo označující subjektu provádějícího kontrolu výrobků tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výroční číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorné čtení návodu k používání - l. Identifikační typ (produktová kategorie) - m. Identifikační typ (verze) - n. Datum výroby (měsíční/rok) - o. Adresa výrobce

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo, Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli neaccna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci.

Nazivna maksimalna obremenitev: 130 kg, (plus 10 kg opreme).

Kompleten pas za ustavljanje padca.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljate le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne ste čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljate tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) prsno navezalno mesto A/2, (2) hrbtno navezalno mesto, (3) ramenski trakovi, (4) DOUBLEBACK sponke za nožno zanko na NEWTON FAST LT, (5) FAST LT sponka za nožno zanko na NEWTON FAST in NEWTON EASYFIT pasu, (5) nastavljiva FAST LT PLUS sponka na prsnem traku, (6) DOUBLEBACK sponka ramenskega traku, (7) elastična držala, (8) zanke za opremo, (9) trakovi za držala vponke na podaljšku za ustavljanja padca, (10) pena nožne zanke na NEWTON EASYFIT, (11) stranski žepci na NEWTON EASYFIT

Glavni materiali:

Trakovi: poliester.

FAST LT, FAST LT PLUS in DOUBLEBACK sponke: jeklo, aluminijeva zlitina.

Hrbtno navezalno mesto: aluminijeva zlitina.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš orzesc pregleda OVO: tip, model, konkretne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakuca, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezalnih mestih, na sponkah za nastavitev ter varnostne šive. Bodite pozorni na zarezane, obrabne in poškodbo izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij... Se posebej morate biti pozorni na NEWTON ali razstavljeni šive. Preverite pravilno delovanje FAST LT in FAST LT PLUS sponk.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezano z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med saboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

5. Nastavitev pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku crnilno pospravljen (plosko zložen) v držalo,
- Bodite pozorni na tuje, ki bi lahko ovirale delovanje FAST LT in FAST LT PLUS sponk (npr. pesek, mivka, obzela,...). Preverite, da so pravilno zapete.

Nastavitev in test vjenja

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodb. V varnem okolju mora uporabnik z gibanjem in prostim vstopom na vseh navezalnih mestih preveriti ustrezno prileganje in udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu. Za zagotovitev ustreznih zaščite je treba ta pas prilagoditi tako, da ustreza uporabniku. Ogledite si slike za prilagoditve in test delovanja. Na uporabljate tega pasu, če ga niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilaga. Nadomestite ga s pasom druge velikosti ali modela.

6. EN 361: 2002 pas za ustavljanje padca

Kompleten pas za ustavljanje padca, sestavljen del sistema za ustavljanje padca v skladu s preskusom tipa EN 363 (osebni sistem za ustavljanje padca). Uporabljati ga morate skupaj z EN 735 sidrišči, EN 362 vponkami z matico, EN 355 blažilem sunka, ki je združljiv z nazivno največjo dovoljeno obremenitvijo pasu.

6A. Prsno navezalno mesto

6B. Hrbtno navezalno mesto

Za namestitve sistema za ustavljanje padca, na primer prenosni lovilca padca, blažilec sunka ali drugi sistemi, ki so opisani v preskusu tipa EN 363, lahko uporabite le ta navezalna mesta. Za lažjo identifikacijo:

- Hrbtno navezalno mesto je označeno s črko A,
- Prsno navezalno mesto sestoji iz dveh zank z oznako A/2. Priprečajte se, da vedno uporabite obe zanki skupaj.

Čistina: prazen prostor pod uporabnikom

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro. Področnosti o izračunu distine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (blažilec sunka, prenosni lovilca padca,...).

7. LIFT navezalno mesto

8. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati le za opremo. POZOR - NEVARNO! nikoli ne uporabljate zank za opremo za varovanje, spuščanje, navezovanje ali pritrdjevanje osebe na sidrišče.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate nažr in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, lakoj začnete z reševanjem.

- Nisilno prilagoditve sistema naš bo po možnosti rad uporabnikom in mora zadostiti zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in ino vpadca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO: poskrbite, da se vaši izdelek ne bi drgnil ob hrupave površine ali ostre robove.
- Uporabnik morajo biti združevane sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedeljavo vsteno v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevali morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.
- Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**
- POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, mokro okolje, ostri robovi, ekstremsne temperature, kemikalije...).
- Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
 - je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
 - je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
 - ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
 - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
 - ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo...
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelka učinite.
- Ikone:**
- A. Zavezanca doka:** 10 - B. Oznaka - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pribrede/popravila [Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezevni deli]. - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere kol napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali crndebe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe, 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglasjenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaka - j. Standard - k. Natatno preverita datum za uporabo - l. Oznaka modela (skupna izdaja) - m. Oznaka modela (različica) - n. Datum proizvodnje (mesec/ leto) - o. Naslov proizvajalca

HU

Jelen használati utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről és a lehetetlen lenne valamilyen helytelen használati módot ismertetni. A termék legújabb használati módosításáról és az eszköz aktuális kiegészítő információiról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó érteselések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hoz biztalmal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasztól való leessés elleni védelemért. Maximális névleges terhelés: 130 kg (plusz 10 kg felszerelés). Zuhánást megtartó teljes testhevederzet.

A terméket tilos a megadott szakfelhasználásánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felhasználás

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódnan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieréi és biztonságáért.

A termék használatá előtt követlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővessze és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Ára jogosult személytől megvásárolni oktatási kópot.
- Alaposan megismerje a terméket, annak elnyvt és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieréi és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) A/2 mellkasi bekötési pont, (2) Hátsó bekötési pont, (3) Vállpántok, (4) NEWTON combhevederének DOUBBLEBACK csatja, (4 bis) NEWTON FAST és NEWTON EASYFIT combhevederének FAST LT csatja, (5) Mellheveder nem állítható részének FAST LT PLUS csatja, (6) Mellheveder DOUBLEBACK csatja, (7) Elasztikus bűtatók, (8) Felszereléstartó, (9) Hevederek a zuhanást megtartó kantár kiakasztására, (10) NEWTON EASYFIT combhevederének párnázása, (11) NEWTON EASYFIT oldaltásei.

Fő alanyagok:

Hevederek: poliszter.

FAST LT, FAST LT PLUS és DOUBLEBACK csatok: acél, alumíniumötvözet.

Hátsó bekötési pont: alumíniumötvözet.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakorb felülvizsgálatára. Tartsa be a használati honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartójában kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy száriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra. Vizsgálja meg a FAST LT és a FAST LT PLUS csatok működőképességét.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A beülőhevederrel együtt használt eszközöknek kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinerek az EN 362 szabványnak stb.).

5. A beülőheveder felvétele

- A kilógó hevederéveket gondosan (kísímítva) retse el a bűtatók alá.
- Ügyeljen az idegen testekre (kavics, homok, ruházat stb.), melyek akadályozhatják a FAST LT és FAST LT PLUS csatok működését. Vizsgálja meg a csatok kifogástalan záródását,

Beállítás és kipróbálás

Beállítertel mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges zuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.

Minden bekötési pontban próbáljon mozogni, és biztonságos helyen lógjon bele a hevederbe: felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a megfelelő beállításról és a várható használati módnak megfelelő kényelméről.

A beülőheveder csak a felhasználó méretéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet.

Lásd a beállításra vonatkozó ábrákat és a működőképesség tesztjét. Ne használja a beűlt, ha méretét nem sikerült megfelelően beállítani. Ilyenkor használjon egy méretben kapható beűlt vagy más modellt.

6. Zuhánást megtartására alkalmas, az EN 361:2002 szabványnak megfelelő testhevederzet

Az EN 363 (magasztól való lezuhanás elleni egyéni védőrendszeréről szóló) szabványban előírt rendszer elemeként használatú, zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet. Csak a beülő maximális névleges terhelésével kompatibilis, az EN 795 szabványnak megfelelő kikötési ponttal. Az EN 362 szabványának megfelelő zárátho karabinerrel, az EN 355 szabványnak megfelelő energiaelnyelővel stb. használható.

6A. Mellkasi bekötési pont

6B. Hátsó bekötési pont

Kizárólag ezek a pontok alkalmasak az EN 363 szabványban leírt zuhanás megtartását szolgáló rendszer, pl. kötélre szánt mobil zuhanásgátló, energiaelnyelő stb., rögzítésére. A jobb beazonosíthatóság érdekében:

- A hátsó bekötési pont A betűvel van jelölve.
- A mellkasi bekötési pont két A/2 jelöléssel ellátott állító bil. Ezeket mindig együttesen kell használni.

Szabad esésér: a felhasználó alatti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagyknak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgyank ne ütközön neki. A szabad esésér pontos kiszámítását a rendszer egyéb eleminek (energiaelnyelők, mobil zuhanásgátló stb.) használati utasításában részletezzük.

7. LIFT csatlakoztatási pontja

8. Felszereléstartó

A felszereléstartó kizárólag felszerelés rögzítésére szabad használni. FIGYELM: VESZÉLYFORRÁS: ne használja a felszereléstartó biztonságát, eszékedésre, ön maga kántárral való kikötésére vagy kötélbe való bekötésére.

9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Legyen elérhető távolbságon egy mentőfelszerelés szükségé esatere.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és tefeljén meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább: 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséséret, nehogy a felhasználó esés közben a talápnak, a szerkezetnek vagy más tárgyank ütközön.
- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- FIGYELEM: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelés ne érintkezzen dörzsoló felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota felüljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek, FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszán tartó lógás esetlennél állapotban súlyos vagy halálos károsítást eredményezhet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A használatnalk a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalmazó hozatal országának nyelvén.

- Győződjön meg a terméket találati jelölések olvashatóságáról.

- A termék el kell szeletelni, ha:
 - Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil akktrészeket,
 - Nagy esés vagy erőhatás erte,
 - A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatá elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A felszeletzett terméket semmissé teheti, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Eltartás: 10 év - **B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete** - **D. Övintézkedések** - **E. Tisztítás/törtöltetés** - **F. Szárítás** - **G. Tárolás/szállítás** - **H. Karbantartás** - **I. Módosítások/jávitások** (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervezében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsége. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megjelöl az egyéni védőfelszerelésre vonatkozó jogsabályoknak, EK típusánálványnt köllőli notifikáci szervezeti - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezeti száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Ökossafti igazolmányok (pl. tájékoztatói - l. Modell azonosítója (termékkód) - m. Modell azonosítója (verzió) - n. Gyártás dátuma (hónap/év) - o. A gyártó címe

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Пожалуйста, внимательно читайте и информируйте вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СИЗ). Максимальная номинальная нагрузка: 130 кг (плюс 10 кг снаряжения). Полная страховочная привязь для защиты от падения. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Отвечать за безопасность

ВНИМАНИЕ

Дейтельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Убедиться в возможности вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем сертифицированного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Грудная точка крепления A/2. (2) Спинальная точка крепления. (3) Плечевые ремни. (4) Пряжка DOUBLEBACK ножных ремней на NEWTON, (4 bis) Пряжка FAST LT ножных ремней на NEWTON FAST и NEWTON EASYFIT. (5) Регулируемая пряжка FAST LT PLUS грудной стропы. (6) Пряжка DOUBLEBACK плечевых ремней. (7) Эластичные фиксаторы. (8) Эластичные петли. (9) Петли для закрепления карабинов стропы для защиты от падения. (10) Подкладка ножных ремней на NEWTON EASYFIT. (11) Воксовые карманы на NEWTON EASYFIT.

Основные материалы:

Стропы: полиэстер.
Пряжки FAST LT, FAST LT PLUS и DOUBLEBACK: сталь, алюминиевый сплав.
Спинальная точка крепления: алюминиевый сплав.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Вниманию: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуете рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп возле точек крепления, регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, поврежденных в результате использования и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Убедитесь в правильности работы пряжек FAST LT и FAST LT PLUS.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте конкретной задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете в вашей привязи, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины - EN 362).

5. Надевание и регулировка привязи

- Убедитесь, что излишки стропы правильно уложены и зафиксированы в фиксаторе.
- Остерегайтесь попадания в пряжки FAST LT и FAST LT PLUS посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) - они могут препятствовать работе пряжек. Убедитесь, что они правильно заблокированы.

Регулировка и тест на вывешивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения. В безопасном месте вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузка должна соответствовать требованиям, чтобы убедиться в том, что привязь обеспечивает надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована. Для обеспечения надежной защиты привязь должна быть хорошо отрегулирована под пользователя. Ознакомьтесь со схематическими регулировками и функциональной проверкой. Не используйте привязь, если у вас не получается правильно ее отрегулировать. Используйте привязь другого размера или другую модель.

6. Страховочная привязь для защиты от падения EN 361: 2002

Страховочная привязь является компонентом системы защиты от падения в соответствии с EN 363 (средства индивидуальной защиты от падения с высоты, страховочные системы). Она должна применяться в сочетании с точками анкерного крепления EN 795, карабинами с системой блокировки EN 362, амортизатором рывка EN 355, подходящим для разрешенной максимальной номинальной нагрузки привязи.

6A. Грудная точка крепления

6B. Спинальная точка крепления

Используйте только эти точки крепления для присоединения системы защиты от падения (например, средства защиты полуножного типа, амортизатор рывка или другой системы, описанной в EN 363).
Для простоты нахождения:
- Спинальная точка крепления промаркирована буквой «A».
- Грудная точка крепления состоит из двух петель с маркировкой «A/2». Всегда используйте обе петли.

Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизатор рывка, средства защиты полуножного типа и т.д.).

7. Точка крепления LIFT

8. Грузовые петли

Грузовые петли должны использоваться только для снаряжения. **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** никогда не используйте грузовые петли для страховки, для спуска, а также не ввязывайте в них страховочный канат и не вставляйте в них на самостраховку.

9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайной ситуации.
- Точку анкерного крепления системы нежелательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- В случае использования vests разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- У пользователя не должно быть признаков усталости и такому виду деятельности.
- **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой оно используется.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Выявление снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с оборудованием, экстремальные температуры, контакт с острыми кройками и т.д. Немедленно выработайте любое снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несомненно к другим снаряжениям и т.д.
Чтобы избежать дальнейшего использования выработанного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - **B.** Маркировка - **C.** Допустимый температурный режим
D. Меры предосторожности - **E.** Чистка/дезинфекция - **F.** Сушка - **G.** Хранение/транспортировка - **H.** Обслуживание - **I.** Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl), за исключением заменяемых частей - **J.** Верноис/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение химикатов; экстремальные температуры; контакт с острыми кройками; повреждение, вызванное небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несоместимость.

Прслеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прслеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Дата изготовления - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели (группа изделий) - m. Идентификация модели (версия) - n. Дата производства (месяц/год) - o. Адрес производителя

СН

Эта документация будет объяснять, как правильно использовать ваше снаряжение. Здесь мы описываем только методы и техники. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Убедиться в возможности вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем сертифицированного лица. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен использовать это снаряжение в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
공식 최대 하중: 130 kg (장비 10 kg 추가)
추락 제동 진성 안전벨트.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나, 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) A/2 흉부 부착 지점, (2) 등 부착 지점, (3) 어깨 스트랩, (4) NEWTON의 DOUBLEBACK 다리 고리 버클, (4 bis) NEWTON FAST 및 NEWTON EASYFIT의 FAST LT 다리 고리 버클, (5) 바-조절식 FAST LT PLUS 흉부 스트랩 버클, (6) DOUBLEBACK 어깨 스트랩 버클, (7) 신축 보관 카피프, (8) 장비 고리, (9) 추락 제동 랜아웃 연결장비-홀더용 스트랩, (10) NEWTON EASYFIT의 다리 고리 풀, (11) NEWTON EASYFIT의 측면 포켓.

주요 재질:

스트랩: 폴리에스터,
FAST LT, FAST LT PLUS 및 DOUBLEBACK 버클: 스틸, 알루미늄 합금,
등 부착 지점: 알루미늄 합금.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 오작한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라) 등.
경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다.
웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따라, PPE 장비 사식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 번호, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사전

부착 지점, 조절 버클, 안전 바클을질 부위의 웨빙을 확인한다.
절단, 마모, 손상에 따른 손상이나 열이나 화학 제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 바클질된 실이 끊기거나 느슨해질 부분이 있는지 유심히 관찰한다.
FAST LT 및 FAST LT PLUS 버클 기능이 잘 작동하는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).

5. 안전벨트 설치

- 남은 웨빙 (평평히 접힘)을 보관 키퍼에 올바르게 넣었는지 확인한다.
- FAST LT 및 FAST LT PLUS 버클의 기능을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 주의한다 (예, 자갈, 모래, 옷 등). 올바르게 조여졌는지 확인한다.

조절 및 매달릴 테스트

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상의 위험을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다.
안전한 환경에서 사용하는 안전벨트가 몸에 적절하게 착용되었는지 그리고 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는, 개인 장비와 함께 각 연결 지점으로부터 안전벨트를 착용한채로 이리저리 움직여 보거나 매달려 본 후 적절하게 조절해야한다.
적절한 보호를 위해서는, 반드시 안전벨트의 사이즈를 올바르게 측정하고 사용자에게 맞게 조절해야한다.
조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다.
안전벨트를 정확하게 조절할 수 없는 경우에는 사용하지 않는다. 안전벨트를 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교체한다.

6. EN 361: 2002 추락 제동 안전벨트

추락 방지용 진성 안전벨트. EN 363 기준에 따른 추락 제동 시스템의 구성 요소 (개인 추락 제동 시스템), 반드시 EN 795 앵커, EN 362 잠금 카라비너, 허니스용으로 승인된 공식 최대 부하와 호환되는 EN 355 충격 흡수제와 함께 사용해야한다.

6A. 흉부 부착 지점

6B. 등 부착 지점

이러한 지점은 추락 제동 시스템을 부착하기 위해서만 사용될 수 있다 (예: 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수 장비 또는 EN 363 기준에 부합하는 그 밖의 장비). 충격 흡수 장비를 사용하지 않는 경우, 이 지점을 사용하지 않습니다.

- 등 부착 지점은 문자 A로 표기되었다.
- 흉부 부착 지점은 A/2로 식별되는 두 개의 고리로 구성된다. 항상 두 개의 고리를 함께 사용해야한다.

이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리를 계산하는 구체적인 상세설명은 다른 구성 제품(충격 흡수 장비, 이동 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

7. LIFT 연결 지점

8. 장비 고리

장비 고리는 반드시 장비용에서만 사용되어야 한다.
경고 - 위험: 절대 장비 고리를 벌리거나, 레펠용, 확보 설치 걸이, 또는 다른 사람을 확보할 때 사용하지 않는다.

9. 추가 정보

9. 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다.
EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신중하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소 강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 추락 시 지면에 충돌하거나 장애물에 부딪치지 않도록 매 사용 전 사용자 아래의 필요한 여유 공간을 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락 및 추락 놀이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 지력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따르다.
- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라시드 또는 세일 제조된 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명 - 10 년 - **B. 마킹** - **C. 하중 온도** - **D. 사용 의사항** - **E. 세척/살균** - **F. 간중** - **G. 보관/운반** - **H. 제품 관리** - **I. 수리/수선** (Petzl 시설 외부에서는 부공 고체를 제외한 모든 시리 금지) - **J. 문서사실/연락**

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다.
제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용된 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스러운 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다.
EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 zum의 길게 인쇄 - l. 모델 식별 (제품군) - m. 모델 식별 (버전) - n. 제조일 (월/년) - o. 제조업체 주소

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализация и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Максимално работно натоварване: 130 кг (плюс 10 кг допълнителен инвентар).
Предпазен колан за цялото тяло срещу паде.

Оазис продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначена.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употреба на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
-Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
-Да научите спецификациите за средството и начина на употреба.
-Да се уверявате, че работя в среда, в която да познавате качествата и възможностите му.
-Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Това продукт трябва да се използва от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствено зрение на такво лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Гръдна точка A/2, (2) Гръбна точка на окачване, (3) Рамени ленти, (4) Катарама DOUBLEBACK на бедрените ленти на NEWTON, (4 bis) Катарама FAST LT на бедрените ленти на NEWTON FAST и NEWTON EASYFIT, (5) Катарама FAST LT PLUS без регулиране на гръдната лента, (6) Катарама DOUBLEBACK на раменните ленти, (7) Ластични гайки, (8) Инвентарни, (9) Ленти за закачане на съединител на предпазното въже, (10) Подпътници на бедрениите лети на NEWTON EASYFIT, (11) Странични джобове на NEWTON EASYFIT.

Основни материали:

Ленти: полиестер,
Катаرامي FAST LT, FAST LT PLUS и DOUBLEBACK: стомана, алуминиева сплав.

Гръдна точка на окачване: алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС-ти, модел, данни за производителите, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катаرامي и основните шевове.

Внимавате за скъсане, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др.
Внимавате да няма скъсани или разтеглени конци.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите FAST LT и FAST LT PLUS.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всякия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с предпазния колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединител на отговаря на EN 362).

5. Поставяне на предпазния колан

-Внимавате изпънатата лента да бъде добре приборана (правилно скатана) в ластичните гайки.
-Внимавате функционирането на катарамите FAST LT и FAST LT PLUS да не бъде затруднено от налячието на чужди тела (камъчета, пясък, дрехи...). Проверете дали са закопчани правилно.

Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилепа плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

За да сте сигурни, че предпазният колан е точно регулиран и предоства желания комфорт за целта, за която ще се използва, трябва да извършите няколко движения с него и да го изпробвате като увиснете на безопасно място на всичките точки на окачване заедно с оборудването.

За да осигуря надеждна защита, предпазният колан трябва да бъде адаптиран или регулиран според размерите на ползвателя.
Вижте схемите, показващи как се регулира и тества.
Не използвайте този предпазен колан, ако не може да се регулира добре по тялото. Сменете го с предпазен колан друг размер или друг модел.

6. Предпазен колан за цялото тяло срещу падане EN 361: 2002

Предпазен колан за цялото тяло срещу падане, съставен елемент от система, спираща падане от височина съгласно стандарт EN 363 (системни ленти предпазни средства срещу падане). Той трябва да се използва с скрепящи елементи EN 795, карбинери с муфта EN 362, подпътници EN 355, съвместим с позволеното максимално работно натоварване на предпазния колан.

6A. Гръдна точка на окачване

6B. Гръбна точка на окачване

Самостоятелно предпазно средство за свързване към система с ЛПС срещу падане, например спйрно устройство:към въже, погълтателя на енергия..., системи, описани в стандарт EN 363.

За поясня идентификация:

-Гръбната точка е маркирана с главна буква A.
-Гръдната точка се състои от две халки, маркирани A/2. Внимавате винаги да използвате двете халки заедно.

Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Начинът на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (погълтатели на енергия, спирачни устройства...).

7. Точки на окачване LIFT

8. Инвентарник

Инвентарниците трябва да се използват само за закачане на инструменти.
ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: не използвайте инвентарниците за осигуряване, спускане, обвързване или закачане на ремък.

9. Допълнителна информация

Това е продукт съобразно с регламента (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС Декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
-Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случаи на проблем.

-Предупредителна точка на закрепване на системата да се намъра над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална височ 12 kN).

-Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в няма или в някое препятствие в случай на внезапно падане от височина.

-Внимавате указанията за закрепване да бъдат правилно позиционирани, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

-Предпазният колан за цялото тяло е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система. Спираща падане от височина.

-При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

-**ВНИМАНИЕ**: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

-При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ**: неподходящо височо положение в предпазния колан може да доведе до физиологични нарушения или фатален изход.

-Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

-Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва продукта.
-Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след однократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

-Той не поевне от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
-Понесъл е значителен удар или натоварване.
-Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянавяте се в неговата надеждност.

-Ниваите информация как к бил използван преди това.

-Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

A. Срок на годност: 10 години - **B. Маркировка** - **C. Разрешена температура** - **D. Предупреждения при употреба** - **E. Почистяване/дезинфекция** - **F. Сушене** - **G. Съхранение/транспорт** - **H. Поддръжка** - **I. Модификация/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **J. Въпроси/контакти**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакъв дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификация или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c.

Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g.

Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела (вид на продукта) - m. Идентификация на модела (версия) - n. Дата на производство (месец/година) - o. Адрес на производителя

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิค และการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายที่ติดบนได้ออกให้ดูที่คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์ โดยปกติแล้วคู่มือการใช้งานส่วนที่ออกจกบริษัท การใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่ได้ออกให้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรู้ที่คิดของคู่มือในการมีระดับจิตใจที่มั่นคงและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดออก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือในสาขาของคุณ

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกัน การตก

การรับแรงสูงสุดตามที่กำหนด 130 กก (บวกกับ 10 กก ของน้ำหนักอุปกรณ์)

สายรัดนิรภัยแบบเต็มตัวใช้กันคน

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้เร็ว ไม่น่าไปใช้ในวัตถุประสงค์อื่นอย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ก่อนการใช้งาน จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ให้ความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรง หรือควบคุมได้ โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่ติดขึ้นจากวิธีการนั้น ในเวลาใช้อุปกรณ์นี้ไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจของความปลอดภัยในการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) จุดผูกยึดตำแหน่งหน้าอก A/2 (2) จุดผูกยึดด้านหลัง (3) สายรัดไหล่สองข้าง
- (4) DOUBLEBACK หัวเข็มขัดวงจรชามัน NEWTON (4 bis) FAST LT หัวเข็มขัดวงจรชามัน NEWTON FAST และ NEWTON EASYFIT (5) FAST LT PLUS หัวเข็มขัดสายรัดอกแบบปรับไม่ได้ (6) DOUBLEBACK หัวเข็มขัดสายรัดไหล่ (7) ที่เก็บสายรัดอกลาดิส (8) ห่วงคล้องอุปกรณ์ (9) สายรัดสำหรับติดตั้งคือเข็มขัดหรือสายรัดนิรภัยการตก (10) แหวนโหม่งของวงรัดชามัน NEWTON EASYFIT (11) กระเป๋าคานชามัน NEWTON EASYFIT

วัสดุประกอบหลัก

สายรัด โพลีเอสเตอร์

หัวเข็มขัด FAST LT, FAST LT PLUS และ DOUBLEBACK เหล็ก อลูมิเนียมอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบจุดตรวจสอบของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความผิดปกติ ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสายรัดที่แต่ละจุดผูกยึด ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดเย็บติดกัน ตรวจสอบร่องยึดขัด ขีดรัด การเสียดสีจากการใช้งาน จากความร้อน สัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูร่องยึดขัด หรือเสียดสีที่จุดผูกยึดที่เห็นในใจ หัวเข็มขัด FAST LT และตัวล็อก FAST LT PLUS ยังคงใช้งานได้ตามปกติ

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เหน้ใจว่ากรชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบหัวอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ ใช้งานด้วยกันได้โดยปลอดภัย)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดสะ โทก จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้งานกันในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 มาตรฐานของตัวราวไบนอร์)

5. การติดตั้งชุดสายรัดนิรภัย

- มันใจว่าได้ทับทับกับปลายของสายรัด (folded flap) ไว้ในช่องเก็บเรียบร้อยแล้ว
- ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจขัดขวางการทำงานของหัวเข็มขัด FAST LT และ FAST LT PLUS (เช่น ก้อนกรวด ทราย เสื้อผ้า...) ตรวจสอบหัวที่ได้ติดตั้งอย่างถูกต้องแล้ว การปรับขนาดและทดสอบการขยับยั้ง

ชุดสายรัดนิรภัยต้องปรับขนาดให้กระชับพอดีและให้ความสบายเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย ดึงเคลื่อนไหวนไปมาและห้อยตัวในสายรัดนิรภัยจากแต่ละจุดผูกยึด ด้วยอุปกรณ์ เพื่อตรวจสอบหัวสายรัดกระชับพอดี ให้ความรู้สึกสบาย เหมาะสมตามจุดมุ่งหมายของแผนงาน และได้ปรับขนาดพอดีแล้ว ทำให้ง่ายไปมาได้ทำการป้องกันอย่างเพียงพอ สายรัดนิรภัยต้องมีขนาดที่เหมาะสม และปรับให้พอดีกับขนาดของผู้ใช้งาน

ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใช้

อาสาสมัครชุดสายรัดนิรภัยที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้ทดแทนด้วยขนาดอื่นหรือชุดสายรัดรุ่นอื่นที่เหมาะสม

6. EN 361:2002 สายรัดนิรภัยสำหรับการขยับยั้งการ

ตก

ชุดระดับเพิ่มเติมตัวสำหรับป้องกันการตก เป็นส่วนประกอบของระบบขยับยั้งการตกตามข้อกำหนดมาตรฐาน EN 363 (ระบบป้องกันการตกส่วนบุคคล) มันประกอบด้วยเข็มขัดกัน ไลด์กับจุดผูกยึดตามมาตรฐาน EN 795 ราวไบนอร์แบบถือยึดยึดตามมาตรฐาน EN 362 เข็มขัดรัดตัวเข็มรัดตามมาตรฐาน EN 355 ที่ซึ่งใช้งานร่วมกันได้กับการรับแรงสูงสุดตามที่กำหนดไว้สำหรับชุดสายรัดนิรภัย

6A. จุดเชื่อมต่อที่ตำแหน่งหน้าอก

6B. จุดเชื่อมต่อที่ข้อศอกที่ตำแหน่งด้านหลัง

เฉพาะจุดเชื่อมต่อที่ข้อศอก ที่ใช้สำหรับต่อเชื่อมกับระบบขยับยั้งการตก เช่น กับตัวขยับยั้งการตก เข็มขัดรัดตัวแรงกระชาก หรือในระบบอื่นที่ระบุมาตรฐาน EN 363

เพื่อการระบุคุณลักษณะเฉพาะ:

- จุดผูกยึดด้านหลังจะถูกระบุด้วยอักษร A

- จุดผูกยึดตำแหน่งหน้าอก ประกอบด้วยห่วงคล้องสองจุดที่ระบุด้วย A/2 ต้องแน่ใจว่าไลด์ระหว่างคล้องสองจุดรวมกันเสมอ

พื้นที่ปลอดภัย คือระยะห่างที่ยูคนไวดของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้านใต้ของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้ไม่ไปกระทบกับสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตก รายละเอียดของการคำนวณพื้นที่ปลอดภัย สามารถหาได้จากข้อมูลทางเทคนิคสำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (เข็มขัดรัดตัวเข็มรัด ตัวขยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ได้...)

7. LIFT จุดเชื่อมต่อ

8. ห่วงคล้องอุปกรณ์

ห่วงคล้องอุปกรณ์ต้องให้สำหรับอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือน อันตราย ห้ามใช้ห่วงคล้องอุปกรณ์เพื่อการรอกเข็ม ไรด์ การผูกเข็มเพื่อห้อยตัว หรือใช้เป็นที่จุดผูกยึดห้อยตัวคน

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ ได้คิดตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีกรทำาได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่ต่ำกว่า 12 kN)

- ในระบบขยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจสอบพื้นที่วางตำแหน่งของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการถลนไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกคล้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพ่วงร่างกาย ในระบบขยับยั้งการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพลงแล้วส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือพื้นผิวที่แหลมคม

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะ โทกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เหน้ใจว่าป้ายคู่มือที่มาที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์เมื่อไร

ควรระระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ทันทีหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งแรง สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสังกะ
- ใดก็ตามมีการกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกิดข้อผิดพลาด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานก่อน
- เมื่อลดรุ่น ถูกรื้อจากการเปลี่ยนแปลงมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันได้ไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้

สัญลักษณ์

- อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพคู่มือเอกสารที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอลการระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/เช็ดโร - F. ทำให้ง่าย - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การติดตั้งเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. ถัดมา/ติดต่อ

อุปกรณ์ที่มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดหรือจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขผิดแปลก การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายความเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นร้ายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันได้ไม่โดยของอุปกรณ์

เครื่องหมายความและข้อมูล

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การรับประกัน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อายุคู่มือการใช้งาน/รายละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น (ระบุผลิตภัณฑ์) - m. ข้อมูลระบุรุ่น (เวอร์ชัน) - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต